

بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به فارسی

انتخابات عمومی ۳Oregon
نوامبر ۲۰۲۶

انتشار رسمی

این بروشور راهنمای رسمی رأی‌دهندگان انتخابات عمومی ۲۰۲۶ شما است. این بروشور برای کمک به شما در رأی دادن از طریق برگه رأی‌دهی از طریق پست تهیه شده است. برگه‌های رأی از ۱۴ اکتبر برای رأی‌دهندگان ثبت‌نام‌شده پست خواهد شد.

موارد گنجانده‌شده در این بروشور راهنما عبارت‌اند از: مهلت مقرر انتخابات، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهندگان، حقوق شما به‌عنوانی یکی از رأی‌دهندگان Oregon، بیانیه‌های کاندیدا و اطلاعاتی درباره طرح پیشنهادی.

Tobias Read

دبیر کل ایالت Oregon

Oregon Secretary of State
Elections Division

Oregon Secretary of State
Tobias Read

انتخابات Oregon ایمن است: امن، دقیق، عادلانه و کارآمد
.(Secure, Accurate, Fair, and Efficient SAFE)

همشهریان گرامی‌ام در Oregon،

به‌عنوان دبیر کل ایالتی‌تان ، اولویت شماره یک من اطمینان حاصل کردن از این است که هر فرد واجد شرایط در Oregon بتواند از حقش در جهت پاسخگو کردن دولت از طریق انتخابات آزاد و عادلانه استفاده کند. آنچه باید برای تبدیل شدن به رأی‌دهنده‌ای آگاه و آماده در سال جاری بدانید، این است:

- **همین حالا درباره گزینه‌هایتان تحقیق کنید:** منتظر نمانید تا برگه رأی‌تان برسد.
- **برگه رأی خود را به‌درستی پر کنید:** دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید و انتخابتان را کاملاً پر کنید.
- **پاکت رأی خود را امضا کنید:** امضای شما باید با امضای مورداستفاده‌تان در DMV یا برای ثبت‌نام جهت رأی‌دهی مطابقت داشته باشد.
- **برگه رأی‌تان را به‌موقع تحویل دهید:** دست‌کم ۷ روز پیش از روز انتخابات آن را پست کنید، یا بهتر از آن، از صندوق اخذ رأی امن استفاده کنید (صندوق اخذ رأی نزدیکتان را در آدرس oregonvotes.gov/dropbox پیدا کنید). همچنین می‌توانید در دفتر مسئول انتخابات کانتی به‌طور حضوری رأی دهید. برگه‌های رأی باید حداکثر تا ۸:۰۰ شب ۳ نوامبر ۲۰۲۶ مهر پستی خورده باشند.
- **برگه رأی‌تان را در oregonvotes.gov/myvote پیگیری کنید:** ببینید چه زمانی برگه رأی در مسیر ارسال به شما قرار می‌گیرد، چه زمانی مسئول انتخابات کانتی آن را دریافت می‌کند، و چه زمانی شمارش می‌شود.

برگه رأی‌تان را دست‌کم ۱ هفته پیش از روز انتخابات پست کنید

به دلیل تأخیر در USPS، اگر برگه رأی خود را حداقل ۷ روز پیش از «روز انتخابات» پست نکرده‌اید، از صندوق اخذ رأی استفاده کنید یا مستقیماً به اداره پست بروید و پیش از انداختن برگه رأی در صندوق جمع‌آوری، درخواست کنید مهر پستی به‌صورت دستی روی آن زده شود.

پس از به صندوق انداختن رأی خود، می‌توانید به سیستم شمارش آراء اعتماد کنید. فهرست ثبت‌نام رأی‌دهندگان هر روز پالایش و به‌روزرسانی می‌شود. دستگاه‌های شمارش آراء دارای گواهی‌نامه، کاملاً ایمن‌سازی‌شده هستند و هرگز به اینترنت متصل نمی‌شوند. کانتی‌ها پیش و پس از هر انتخابات، تجهیزات را به‌طور علنی آزمایش می‌کنند. هر برگه رأی کاغذی دارای یک شناسه یکتا است، بنابراین هیچ‌کس نمی‌تواند بیش از یک‌بار رأی بدهد، و هر امضایی را راستی‌آزمایی می‌کنند. اگر درخصوص خواسته رأی‌دهنده تردیدی وجود داشته باشد، بازرسان آموزش‌دیده از احزاب سیاسی مختلف باید درباره نتیجه به توافق برسند. و پس از انتخابات، تمام برگه‌های رأی توسط کانتی‌ها نگهداری می‌شوند تا بتوان در آینده آن‌ها را حسابرسی کرد. سلامت انتخابات به این شکل است، و این موضوع در تک‌تک مراحل فرآیندمان گنجانده شده است.

اگر درباره انتخابات Oregon پرسشی داشتید، به منابع قابل‌اعتماد استناد کنید: دفتر دبیر کل ایالت (Secretary of State) (oregonvotes.gov) یا مسئول انتخابات کانتی (oregonvotes.gov/counties).

نتایج را دنبال کنید: نتایج غیررسمی اندکی پس از ساعت ۸:۰۰ شب در تاریخ ۳ نوامبر ۲۰۲۶ در آدرس results.oregonvotes.gov منتشر می‌شوند. اگر نهایی شدن نتایج زمان می‌برد، به این دلیل است که مسئولین اجرای انتخابات در تلاشند تا نتایج دقیقی را که ساکنان Oregon شایسته‌اش هستند ارائه دهند. مهلت مقرر رسمی شدن نتایج و تأیید نهایی انتخابات ۱۰ دسامبر ۲۰۲۶ است.

آماده باشید. آگاه بمانید. رأی بدهید.

با احترام،



Tobias Read

دبیر کل ایالت Oregon

پرسش یا نگرانی درباره برگه رأی‌تان دارید؟ با شماره 1-866-ORE-VOTE تماس بگیرید یا با مسئول انتخابات کانتی‌تان در oregonvotes.gov/counties ارتباط برقرار کنید

ترجمه‌های بروشور راهنمای رأی‌دهندگان
دسترس‌پذیر کردن رأی‌دهی

ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 & ORS 251.315

در سال ۲۰۲۱، نهاد قانون‌گذاری Oregon لایحه دسترسی زبانی رأی‌دهندگان (HB 3021) را تصویب کرد که دبیر کل ایالت (Secretary of State) را ملزم می‌کند بخش‌هایی از بروشور راهنمای رأی‌دهندگان کانتی و ایالت را به بیشتر زبان‌های گفتاری در Oregon ترجمه کند. این قانون در پی آن است که موانع رأی‌دهی را برای افرادی که کاملاً به زبان انگلیسی مسلط نیستند، از میان بردارد.

برای کمک به این کار، «شورای مشاوره ترجمه» ایجاد شد. این «شورا» متشکل از اعضای داوطلب جامعه است که تنوع قومی، زبانی و فرهنگی رأی‌دهندگان Oregon را نمایندگی می‌کنند. اعضای شورا اطمینان حاصل می‌کنند که ترجمه‌های حرفه‌ای درست باشند و لحن و معنای اصلی را به‌گونه‌ای متناسب با فرهنگ حفظ کنند.

بخش‌های انتخابی «بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت» به عربی، نویسه‌های چینی ساده‌شده و سنتی، فارسی، فرانسوی، آلمانی، لو مین، ژاپنی، خمر، کره‌ای، مارشالی، نپالی، روسی، سومالیایی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی، اوکراینی، و ویتنامی دردسترس هستند.

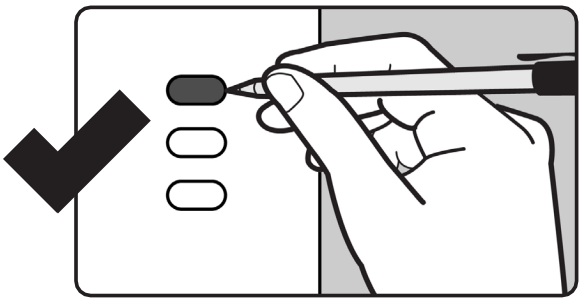
برای آشنایی بیشتر با «شورای مشاوره ترجمه»، لطفاً از Oregon.gov/languages بازدید کنید

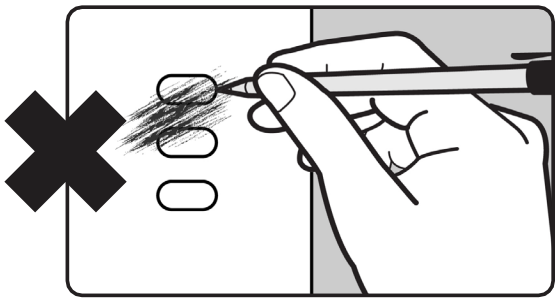
دستورالعمل‌های برگه رأی

برگه رأی خود را کامل کنید

دستورالعمل‌های چاپ‌شده روی برگه رأی خود را با دقت بخوانید و دنبال کنید.

برای رأی دادن، داخل دایره کنار انتخاب خود را کامل پُر کنید.



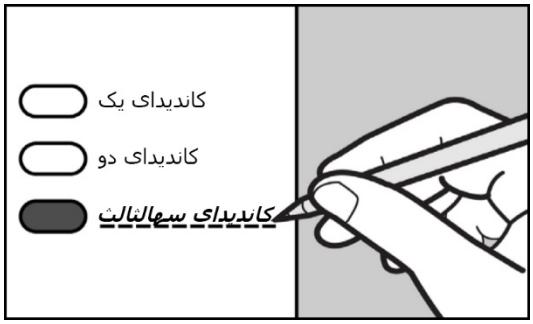


برای نوشتن کاندیدا:

- نام کاندیدا را به‌صورت خوانا و با حروف درشت روی خط خالی درج‌شده در برگه رأی بنویسید.

-و-

- لطفاً داخل دایره کنار نامی را که نوشته‌اید پر کنید.



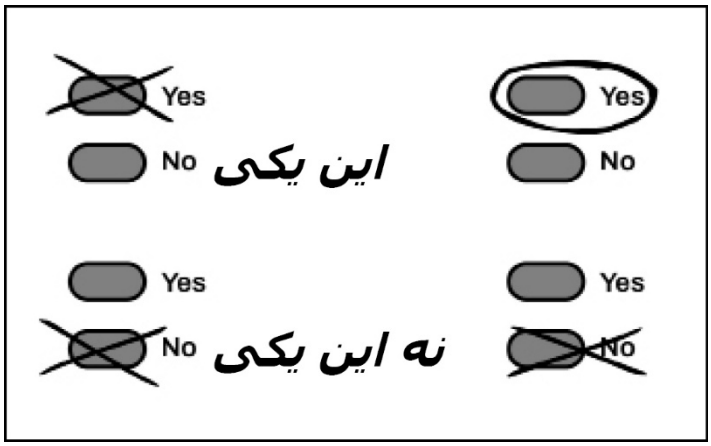
خطاها را بررسی کنید

لازم نیست در همه رقابت‌ها رأی دهید. مواردی که به آنها رأی می‌دهید همچنان حساب می‌شوند.

مگر اینکه در دستورالعمل‌های برگه رأی خلاف آن ذکر شده باشد، فقط به یک گزینه رأی بدهید؛ در غیر این صورت، رأی‌تان برای آن نامزد یا آن موضوع رأی‌گیری محاسبه نمی‌شود.

اشتباهی رخ داده است؟ روی بیضی یا مربع نادرست یک علامت ضربدر (X) بکشید، سپس خانه درست را به‌طور کامل پر کنید و مطمئن شوید که انتخاب درستتان کاملاً مشخص است.

نکته: چهار روش برای اصلاح اشتباه

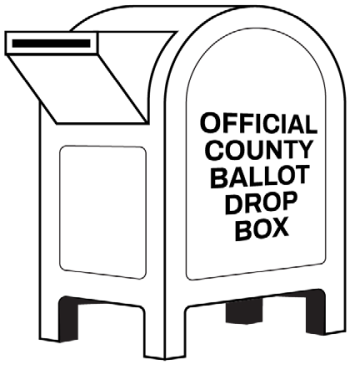


برگه رأی خود را با دقت بررسی کنید

نمی‌توانید رأی خود را پس از بازگرداندن برگه رأی تغییر دهید.

اگر به برگه رأی جایگزین نیاز دارید، با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید.

استفاده از صندوق‌های اخذ رأی رسمی



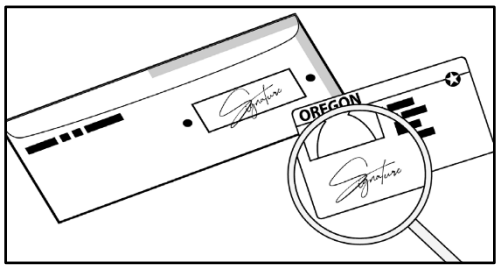
خودتان را از نگرانی خلاص کنید: منتظر نمانید، زودتر رأی بدهید.

دفتر دبیر کل ایالتی (Secretary of State) به رأی‌دهندگان اکیداً توصیه می‌کند تحقیق درباره گزینه‌هایشان را زودتر آغاز کنند، برگه رأی خود را بلافاصله پس از دریافت پر کنند، و از صندوق‌های اخذ رأی رسمی استفاده کنند تا مطمئن شوند برگه رأی‌شان تا روز انتخابات به ستاد انتخابات شهرستان می‌رسد.

استفاده از صندوق‌های دریافت امن و مطمئن Oregon

نخست، مطمئن شوید که برگه رأی‌تان را درست پر کرده‌اید: دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید و گزینه‌هایتان را کاملاً پر کنید.

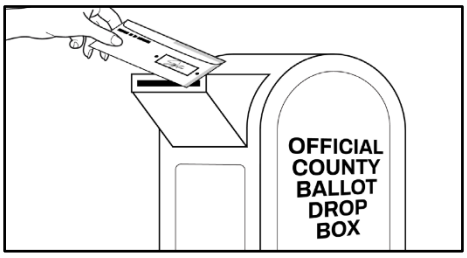
مطمئن شوید که پاکت رأی‌تان را امضا کرده‌اید: امضایتان باید با امضایی که برای ثبت‌نام رأی‌دهنده یا در DMV استفاده کرده‌اید، همخوانی داشته باشد.



انداختن برگه رأی‌تان در صندوق اخذ رأی رسمی، بهترین راه برای جلوگیری از هرگونه تأخیر پستی است.

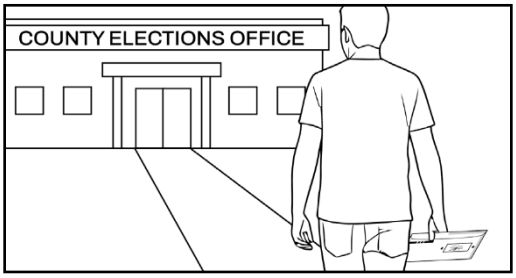
نزدیکترین حوزه اخذ رأی را در وب‌سایت انتخابات کانتی‌تان پیدا کنید یا به آدرس oregonvotes.gov/dropbox بروید.

صندوق‌های اخذ رأی از زمان ارسال برگه‌های رأی تا ساعت ۸ شب روز انتخابات، به‌صورت24/7 (۲۴ ساعت در روز، ۷ روز در هفته) در دسترس هستند.



همچنین می‌توانید در دفتر مسئول انتخابات کانتی به‌طور حضوری رأی دهید. وبسایت انتخابات کانتی را برای اطلاع از ساعات کاری‌شان بررسی کنید.

دفاتر مسئول انتخابات کانتی در روز انتخابات از ساعت ۷ صبح تا ۸ شب باز هستند.



برای پرسش درباره:

- ثبت‌نام کردن جهت رأی‌دهی
- به‌روزرسانی ثبت‌نام
- انتخابات و رأی‌دهی
- تکمیل برگه رأی
- بازگرداندن برگه رأی
- رأی غیابی
- برگه رأی جایگزین
- الزامات امضا

با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید.



موارد زیر غیرقانونی هستند:

- امضا کردن یک پاکت بازگرداندن رأی غیر از پاکت متعلق به خودتان
- بیش از یک‌بار رأی دادن در یک انتخابات یا انداختن برگه رأی تقلبی در صندوق
- رأی دادن، اگر به‌طور قانونی واجد صلاحیت انجام این کار نباشید
- تأثیر گذاشتن بر رأی‌دهنده دیگر برای رأی دادن به روشی خاص
- فروش، پیشنهاد فروش، خرید یا پیشنهاد خرید برگه رأی رأی‌دهنده‌ای دیگر
- مسدود کردن ورودی ساختمانی که در آن حوزه اخذ رأی یا محل رسمی تحویل برگه رأی قرار گرفته است
- خدشه‌دار کردن، حذف، تغییر یا تخریب برگه رأی رأی‌دهنده‌ای دیگر، اطلاعیه انتخاباتی نصب‌شده یا تجهیزات و لوازم انتخابات
- تلاش برای جمع‌آوری برگه‌های رأی داده‌شده در فاصله ۱۰۰ فوتی از حوزه اخذ رأی رسمی
- ایجاد حوزه اخذ رأی بدون نمایش تابلویی با عبارت «Not An Official Ballot Drop Site» (اینجا حوزه رسمی دریافت برگه رأی نیست)

این فهرست جامع نیست. هرگونه نقض مقررات یا قوانین انتخاباتی Oregon، مشمول مجازات‌های مدنی و/یا کیفری می‌شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره رأی‌دهی در Oregon یا اگر فکر می‌کنید حقوقتان به‌عنوان رأی‌دهنده نقض شده است، لطفاً با دبیر کل ایالتی (Secretary of State) در آدرس زیر تماس می‌گیرید:

oregonvotes.gov

1 866 673 8683
se habla español

TTY **1 800 735 2900**
ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

Oregon Secretary of State
Elections Division

تاریخ‌هایی که باید به یاد داشته باشید



- **سه‌شنبه، ۱۳ اکتبر**
  آخرین روز ثبت‌نام جهت رأی‌دهی یا تغییر وابستگی به حزب سیاسی برای این انتخابات.



- **چهارشنبه، ۱۴ اکتبر**
  اولین روز برای کانتی‌ها جهت رأی دادن به‌صورت پستی.

- **سه‌شنبه، ۳ نوامبر**
  روز انتخابات
  آخرین روز برای بازگرداندن برگه رأی.

اگر برگه رأی خود را پست می‌کنید، باید تا ساعت ۸ شب «روز انتخابات» دارای مهر پستی USPS باشد.

ترجیحاً: برگه رأی خود را تا ۸ شب «روز انتخابات» به یک صندوق اخذ رأی رسمی بازگردانید.



Oregonvotes.gov/myvote

برای بررسی یا به‌روزرسانی وضعیت ثبت‌نام خود یا پیگیری رأی‌تان، از این ابزار آنلاین استفاده کنید.

Oregon Secretary of State
Elections Division

سؤالات متداول

کجا رأی بدهم؟

در Oregon، ما از طریق پست رأی می‌دهیم. می‌توانید در هر کجا که بخواهید رأی دهید.

اگر تا **۱۳ اکتبر** برای رأی‌دهی ثبت‌نام کرده باشید، برگه رأی‌تان بین **۱۴ اکتبر** تا **۲۰ اکتبر** پست می‌شود. ستاد انتخابات کانتی آن را به نشانی موجود در سوابق ثبت‌نام رأی‌دهنده شما پست خواهد کرد.

اگر برگه رأی‌تان را تا **۳۰ اکتبر** دریافت نکردید، با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید.

اگر نقل‌مکان کنم چه رخ خواهد داد؟

برگه‌های رأی قابل ارسال به نشانی دیگر نیستند. برای دریافت برگه رأی، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهندگان خود را در **oregonvotes.gov/myvote** به‌روزرسانی کنید.

اگر کمتر از ۵ روز به «روز انتخابات» مانده است، با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید تا دستورالعمل‌های مربوط به چگونگی دریافت برگه رأی‌تان را دریافت کنید.

چگونه می‌توانم برگه رأی خود را زودتر دریافت کنم؟

اگر در «روز انتخابات» خارج از خانه‌تان خواهید بود، اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهنده خود را در **oregonvotes.gov/myvote** به‌روزرسانی کنید. برای درخواست رأی غیابی، آدرس پستی غیابی و مدت‌زمانی که در آنجا خواهید بود را وارد کنید.

«بروشور راهنمای رأی‌دهندگان» به زبان‌های دیگر ترجمه شده است؟

بله. بخش‌هایی از بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به‌صورت آنلاین به زبان‌های زیر دردسترس هستند:

عربی، نویسه‌های چینی ساده‌شده و سنتی، فارسی، فرانسوی، آلمانی، لو مین، ژاپنی، خمر، کره‌ای، مارشالی، نپالی، روسی، سومالیایی، اسپانیایی، تاگالوگ، تایلندی، اوکراینی، و

ویتنامی.

می‌توانید این ترجمه‌ها را به‌صورت آنلاین در **oregonvotes.gov/voterspamphlet** پیدا کنید.

چگونه برگه رأی خود را تکمیل کنم؟

بسته رأی شما شامل دستورالعمل‌های مربوط به چگونگی تکمیل و بازگرداندن برگه رأی خواهد بود. این دستورالعمل‌ها را دنبال کنید!

اگر برگه رأی من آسیب دیده باشد چه کاری باید انجام دهم؟

اگر برگه رأی‌تان به‌گونه‌ای که مانع از رأی دادن شما می‌شود آسیب دیده، گم یا خراب شده است، با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید و برای برگه رأی جایگزین درخواست دهید.

آیا باید به همه موارد رأی بدهم؟

خیر. برای اینکه برگه رأی‌تان شمرده شود، نیازی نیست به تمامی نامزدها یا طرح‌ها رأی بدهید.

آیا می‌توانم رأی خود را تغییر دهم؟

اگر برگه رأی‌تان را پست کرده یا به صندوق انداخته باشید، تغییر رأی شما امکان‌پذیر نیست. اگر همچنان برگه رأی‌تان نزد شما است، دستورالعمل‌های ارسالی همراه با برگه رأی را دنبال کنید.

برگه رأی خود را چگونه بازگردانم؟

برگه رأی خود را به یکی از ستادهای انتخاباتی کانتی یا صندوق‌های اخذ رأی رسمی بازگردانید. شما می‌توانید در **oregonvotes.gov/dropbox** یا از طریق تماس با ستاد انتخابات کانتی خود، نزدیکترین صندوق اخذ رأی را همراه با نقشه مسیر رفتن به آنجا پیدا کنید.

نیازی به هزینه پستی نیست. از پاکت برگشت رأی که همراه برگه رأی‌تان ارائه شده استفاده کنید.

برگه رأی‌تان را از صندوق پستی خانه‌تان، صندوق آبی USPS یا نزدیکترین دفتر پستی ارسال می‌کنید.

از قبل برنامه‌ریزی کنید: برگه رأی‌تان را دست‌کم ۱ هفته پیش از روز انتخابات پست می‌کنید.

نزدیک به روز انتخابات پست می‌کنید؟ ریسک شمرده نشدن رأی‌تان را نپذیرید. برای دریافت مهر پستی دستی رایگان به یکی از دفاتر USPS مراجعه کنید.

ستادهای انتخابات کانتی در «روز انتخابات» از ۷ صبح تا ۸ شب باز هستند.

آیا پوشش محافظ رأی الزامی است؟

خیر. اگر پوشش محافظ رأی دریافت کرده‌اید، لازم نیست از آن استفاده کنید مگر اینکه خودتان بخواهید این کار را انجام دهید.

اگر پوشش محافظ رأی دریافت نکرده‌اید، کانتی شما یکی از چندین کانتی است که ویژگی‌های امنیتی تکمیلی موردتأیید دفتر دبیر کل ایالت (Secretary of State) را در پاکت بازگرداندن رأی گنجانده است و بنابراین دیگر به این پوشش محافظ رأی نیازی نیست.

آیا باید پاکت بازگرداندن رأی را امضا کنم؟

بله. امضای شما یک اقدام امنیتی است که برای تأیید هویتتان استفاده می‌شود. فقط شما می‌توانید پاکت بازگرداندن رأی خود را امضا کنید. اسناد مرتبط با «وکالت‌نامه» برای رأی‌دهی قابل‌استفاده نیستند.

اگر نمی‌توانید نامتان را امضا کنید، برای دریافت اطلاعات بیشتر با ستاد انتخابات کانتی خود تماس بگیرید.

برگه رأی شما فقط در صورتی شمارش می‌شود که امضای روی پاکت بازگرداندن رأی با امضاهای موجود در سوابق ثبت‌نام رأی‌دهنده شما مطابقت داشته باشد.

اگر امضای شما مطابقت نداشته باشد یا فراموش کنید که پاکت را امضا کنید، کانتی به شما اطلاع خواهد داد. تا ۲۱ روز پس از انتخابات فرصت خواهید داشت ثابت کنید که فرد امضاکننده پاکت شما بوده‌اید.

اگر نام من روی پاکت بازگرداندن رأی باشد، آیا رأی من واقعاً محرمانه است؟

بله. پس از بازبینی امضا، برگه رأی شما از پاکت بازگرداندن رأی جدا و سپس باز و شمارش می‌شود.

آیا برگه رأی من شمارش شده است؟

شما به‌عنوان یک رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده می‌توانید اطلاعات به‌روزرسانی‌شده برگه رأی را در **oregonvotes.gov/myvote** مشاهده کنید. شما می‌توانید ببینید که برگه رأی چه زمانی ارسال و دریافت شده یا به‌دلیل غیرقابل‌تحویل بودن بازگردانده شده است یا خیر.

نتایج انتخابات چه زمانی مشخص می‌شود؟

نتایج اولیه از **۸ شب ۳ نوامبر** منتشر خواهند شد و به‌روزرسانی آن‌ها در سراسر شب انتخابات و روزهای پس از آن ادامه خواهد یافت.

از شب انتخابات تا تاریخی که نتایج انتخابات تأیید می‌شود، نتایج غیررسمی گزارش‌شده در **oregonvotes.gov** با ادامه شمارش آرا تغییر خواهد کرد.

تا زمان تأیید انتخابات و انتشار خلاصه رسمی آراء، نتایج نهایی نمی‌شوند. نتایج تأییدشده نهایی ۳۷ روز پس از انتخابات در دسترس خواهد بود.

آیا من به رأی مشروط نیاز دارم؟

اگر تشخیص واجد شرایط بودن شما امکان‌پذیر نباشد، از این حق برخوردار هستید که درخواست رأی مشروط بدهید.

برای دریافت رأی مشروط، به‌طور حضوری به ستاد انتخابات کانتی خود بروید و «فرم درخواست رأی مشروط» را پر کنید.

رأی مشروط شما در صورتی شمارش خواهد شد که مشخص شود واجد شرایط رأی دادن هستید.

چگونه شکایت ثبت کنم؟

اگر یک رأی‌دهنده ثبت‌نام‌شده Oregon هستید و باور دارید که قوانین انتخابات Oregon نقض شده‌اند، می‌توانید از «بخش نظارت بر انتخابات» (Elections Division) بخواهید تا دراین‌باره تحقیق کند. درخصوص درخواست‌های بی‌نام تحقیقی انجام نخواهد شد.

شما می‌توانید در oregonvotes.gov در بخش «Get Involved» (مشارکت)، اطلاعات بیشتری دریافت و برای «بخش نظارت بر انتخابات» (Elections Division) شکایت ارسال کنید.

آشنایی با حقوق شما

حقوق شما به‌عنوان یک رأی‌دهنده Oregon عبارت‌اند از:

- حق دسترسی به صندوق‌های اخذ رأی و ستادهای انتخابات رسمی بدون ایجاد مزاحمت
- حق خصوصی نگه داشتن رأی خود
- حق رأی دادن بدون ارعاب و تهدید

ارعاب رأی‌دهندگان می‌تواند شامل موارد زیر شود:

- پرسش‌های پرخاشگرانه یا آزاردهنده درباره اینکه واجد صلاحیت رأی دادن هستید یا خیر، با هدف ایجاد مزاحمت برای حق رأی شما، ترساندن شما از رأی دادن به روشی خاص یا ارعاب شما از رأی دادن، مانند پرسش‌هایی درباره وضعیت شهروندی، سابقه کیفری، اقامت، سایر اطلاعات شخصی یا پرسش‌هایی درباره چگونگی هدف شما از رأی دادن.
- بیانیه‌ها یا تهمت‌های نادرست یا گمراه‌کننده درباره تقلب رأی‌دهنده یا مجازات‌های کیفری مربوط به آن، که برای ترساندن و فراری دادن شما از رأی‌دهی طراحی شده باشند.
- تهدیدهای گفتاری یا فیزیکی – آشکار یا تلویحی – با هدف منصرف کردن شما از رأی‌دهی یا وادار کردن شما به رأی دادن به طرح پیشنهادی یا کاندیدایی خاص.
- ممانعت یا ایجاد مزاحمت عمدی برای توانایی رأی دادن شما.
- نظارت هدفمند بر رأی‌دهندگان یا گروه‌هایی خاص از رأی‌دهندگان، مانند دنبال کرد یا ردیابی رأی‌دهندگان، کپی کردن پلاک‌های خودرو، گرفتن ویدیو یا عکس و غیره، با هدف منصرف کردن یا ممانعت از رأی دادن آن‌ها.

برای دریافت اطلاعات درست درباره رأی‌دهی یا گزارش کردن ارعاب رأی‌دهندگان

1 866 673 8683
se habla español

TTY **1 800 735 2900**
ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

رأی‌دهندگان دارای ناتوانی

برای دریافت اطلاعات دقیق‌تر درباره رأی‌دهی دسترس‌پذیر، با ستاد انتخابات کانتی

به چه روش‌های مختلفی می‌توانم رأی بدهم؟

- **برگه رأی با قالب جایگزین**
  - می‌توانید با رفتن به آدرس oregonvotes.gov/myvote و با استفاده از دستگاه خودتان و فناوری‌های کمکی به برگه رأی‌تان دسترسی پیدا کنید. سپس گزینه‌هایتان را انتخاب کنید، برگه رأی را چاپ کنید، و آن را داخل پاکت بازگرداندن رأی که از ستاد انتخابات کانتی دریافت کرده‌اید بازگردانید.
  - همچنین می‌توانید با مسئول انتخابات کانتی‌تان تماس بگیرید تا درباره گزینه‌های دسترس‌پذیر جهت رأی‌دهی در ستاد انتخابات استعلام کنید.
- **برگه رأی با چاپ درشت**
- **درخواست راهنمایی**

چه افرادی می‌توانند در رابطه با برگه رأی من را راهنمایی کنند؟

➔ **همه افراد به‌جز کارفرما و اتحادیه شما**
می‌توانید از دوستان، اعضای خانواده یا سایر اشخاص مورداعتماد راهنمایی دریافت کنید. طبق قوانین Oregon نمی‌توانید از کارفرما یا اتحادیه خود راهنمایی دریافت کنید.

➔ **تیم کمک‌رسانی به رأی‌دهندگان کانتی**
لازم نیست از فردی که می‌شناسید درخواست راهنمایی کنید. «تیم‌های کمک‌رسانی به رأی‌دهندگان کانتی» دردسترس هستند تا در رابطه با رأی دادن به‌طور خصوصی و مستقل شما را راهنمایی کنند.

اگر نتوانم پاکت بازگرداندن رأی خود را امضا کنم چه کاری باید انجام دهم؟

➔ **می‌توانید از مهر امضا یا نشانگری دیگر به‌عنوان امضای خود استفاده کنید**
پیش از استفاده از مهر یا علامت برای امضای پاکت رأی، باید فرم تصدیق مهر امضا را همراه با کارت ثبت‌نام رأی‌دهندگان تکمیل کنید.

چه منابع قابل‌دسترس دیگری دردسترس هستند؟

- **بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالتی**
  در **oregonvotes.gov** به‌صورت فایل صوتی دیجیتال یا نوشتار دسترس‌پذیر دردسترس است.

آشنایی با حقوق شما

شما از این حقوق برخوردار هستید !vote

اگر شهروند ایالات متحده هستید، در Oregon زندگی می‌کنید، ۱۸ سال سن دارید، و جهت رأی‌دهی ثبت‌نام کرده‌اید.

- ***از این حق برخوردار هستید*** که محرمانه رأی بدهید. لازم نیست همه افراد را از رأی خود آگاه کنید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که «رأی مشروط» دریافت کنید، حتی اگر به شما گفته شود که برای رأی‌دهی ثبت‌نام نشده‌اید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که اگر اشتباه کردید، برگه رأی جدید دریافت کنید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که به شخصی که می‌خواهید رأی بدهید. اگر گزینه‌های موجود در برگه رأی خود را نمی‌پسندید، می‌توانید نام فردی دیگر را بنویسید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که در رابطه با هریک از موضوعات موجود در برگه رأی‌تان به "yes" (بله) یا "no" (خیر) رأی بدهید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که در برگه رأی‌تان برخی از گزینه‌ها را خالی بگذارید. گزینه‌هایی که علامت بزنید همچنان شمارش خواهند شد.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که در همه «انتخابات فدرال» از سیستم رأی‌دهی استفاده کنید که رأی دادن خصوصی و مستقل را برای افراد دارای ناتوانی به‌طور یکسان امکان‌پذیر کند.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که بدانید برگه رأی شما، ازجمله «رأی مشروط»، برای شمارش پذیرفته شده است یا خیر.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که اگر گمان می‌کنید حقوق مرتبط با رأی‌دهی شما نادیده گرفته شده است، شکایت ثبت کنید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که اگر تا ۸ شب «روز انتخابات» در صف بودید، رأی بدهید یا برگه رأی خود را به صندوق بیندازید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که بدانید برای رأی‌دهی ثبت‌نام شده‌اید یا خیر.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که انتخاب کنید می‌خواهید به‌عنوان یکی از اعضای حزب سیاسی ثبت‌نام شوید یا خیر.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که از مهر امضا یا علامتی دیگر استفاده کنید اما ابتدا باید فرمی را پر کنید. هیچ فردی نمی‌تواند از طرف شما امضا کند.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که از کارکنان انتخابات، دوستان یا اعضای خانواده درخواست

راهنمایی کنید. برخی از افراد نمی‌توانند در رابطه با رأی دادن شما را راهنمایی کنند، مثلاً رئیس یا اتحادیه شما.

- ***از این حق برخوردار هستید*** که حتی اگر بی‌خانمان هستید، رأی بدهید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که چنانچه به جرمی سنگین محکوم اما از بازداشتگاه آزاد شده‌اید، رأی بدهید حتی اگر در حال سپری کردن عفو یا آزادی مشروط باشید.
- ***از این حق برخوردار هستید*** که حتی اگر دارای سرپرست هستید و برای خواندن یا پر کردن برگه رأی‌تان به کمک نیاز دارید، رأی بدهید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر

1 866 673 8683
se habla español

TTY **1 800 735 2900**
ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

(قانون اساسی Oregon، بخش‌های 2 و 3؛ فصل‌های ORS 137 ، 246، 247 و 254؛ کتابچه راهنمای رأی‌دهی از طریق پست؛ قانون کمک به رأی‌دهی در انتخابات آمریکا سال ۲۰۰۲؛ OAR 165-001-0090 و 165-007-0030)

اطلاعاتی درباره حزب، طرح پیشنهادی و کاندیداها

بیانیه‌های حزب سیاسی

در انتخابات عمومی، یک حزب سیاسی در سراسر ایالت می‌تواند بیانیه‌ای در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ثبت کند که از موفقیت اصول خود و انتخاب نامزدها دفاع شود. بیانیه حزب همچنین می‌تواند با اصول و نامزدهای سایر احزاب یا سازمان‌های سیاسی مخالفت کند.

احزاب سیاسی زیر بیانیه‌ای برای **انتخابات عمومی سال ۲۰۲۶** ارائه ندادند:

- حزب فراجناحی (No Labels Party of Oregon)
- خانواده‌های شاغل (Working Families Party of Oregon) (حزب سیاسی)

کاندیدا

اساسنامه Oregon (ORS 254.155) دبیر کل ایالت (Secretary of State) را ملزم می‌کند که ترتیب تصادفی حروف الفبا را برای تعیین ترتیب قرارگیری نام کاندیداها در برگه رأی تکمیل کند.

الفبای **انتخابات عمومی ۲۰۲۶** این‌گونه است:

R, L, F, U, A, Q, O, T, H, E, J, Z, X, N, D, M, C, V, Y, W, I, P, G, B, K, S

بیانیه‌های کاندیداها که در این بروشور راهنما گنجانده شده‌اند، بر اساس نوع دفتر و سمت تفکیک و همچنین به همان ترتیب تصادفی که نام کاندیداها در برگه رأی چاپ خواهد شد، تنظیم شده‌اند.

بیانیه‌های ترجمه‌شده کاندیداها که توسط آنان ثبت شده است، در صورت وجود، در این بروشور یافت می‌شود. متن کامل همه کاندیداهای شرکت‌کننده فقط در بروشور راهنمای رأی‌دهندگان به زبان انگلیسی موجود است.

بیانیه‌ها اینگونه تنظیم شده‌اند:

- کاندیداهای حزبی بر اساس سمت به ترتیب قرارگیری در برگه رأی‌گیری
- کاندیداهای غیرحزبی بر اساس سمت به ترتیب قرارگیری در برگه رأی‌گیری

کاندیداها برای دریافت فضای تبلیغاتی در «بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت»، هزینه‌ای پرداخت می‌کنند یا به‌جای آن امضا ارائه می‌دهند. درستی اطلاعات موردنیاز توسط قانون—که مربوط به شغل، پیشینه شغلی، تحصیلات و تجربه‌های دولتی قبلی است—توسط هر کاندیدا تأیید شده است.

سلب مسئولیت

درستی اطلاعات ارائه‌شده در بیانیه‌ها یا استدلال‌ها توسط یک کاندیدا، حزب سیاسی، انجمن دارندگان حق رأی یا فرد پشتیبان یا مخالف یک طرح پیشنهادی توسط ایالت Oregon بررسی نشده است.

اطلاعات ثبت‌نام رأی‌دهندگان

چه افرادی می‌توانند برای رأی دادن ثبت‌نام کنند؟

برای ثبت‌نام باید:

- شهروند ایالات باشید
- مقیم Oregon باشید
- و حداقل ۱۶ ساله باشید

اگر هنوز ۱۸ ساله نشده باشید، تا زمانی که انتخاباتی در تاریخ تولد ۱۸ سالگی‌تان یا پس از آن برگزار نشود، برگه رأی دریافت نخواهید کرد.

چگونه برای رأی دادن ثبت‌نام کنم؟

ثبت‌نام جهت رأی‌دهی

🡸 به‌صورت آنلاین در **oregonvotes.gov/register**

🡸 با پست کردن کارت ثبت‌نام تکمیل‌شده به ستاد انتخابات کانتی‌تان.

🡸 با تکمیل کارت ثبت‌نام به‌صورت حضوری در هریک از ستادهای انتخابات کانتی ، دفتر دبیر کل ایالت (Secretary of State) و برخی از آژانس‌های ایالت مانند DMV.

آیا باید ثبت‌نام خود را به‌روزرسانی کنم؟

اگر نقل‌مکان کرده‌اید، نام، امضا یا آدرس پستی‌تان را تغییر داده‌اید یا می‌خواهید یک حزب سیاسی را انتخاب کنید یا تغییر دهید، ثبت‌نامتان را به‌روزرسانی کنید.

می‌توانید اطلاعات جدید را به‌صورت آنلاین در **oregonvotes.gov/myvote** یا با تکمیل کردن و بازگرداندن کارت ثبت‌نام رأی‌دهندگان به اداره انتخابات کانتی خود، ارائه دهید.

آیا باید کارت شناسایی ارائه دهم؟

شما باید گواهی‌نامه رانندگی، اجازه اقامت یا شماره شناسایی معتبر Oregon خود را، درصورت وجود هر کدام، ارائه دهید.

اگر یک کارت شناسایی معتبر Oregon ندارید، چهار رقم آخر شماره تأمین اجتماعی خود را ارائه دهید.

اگر کارت شناسایی معتبر Oregon یا شماره تأمین اجتماعی ندارید، می‌توانید فهرستی از مدارک شناسایی جایگزین قابل‌قبول را به‌صورت آنلاین در **oregonvotes.gov** پیدا کنید.

مهلت مقرر ثبت‌نام چه زمانی است؟

برای رأی‌دهی در **انتخابات عمومی ۳ نوامبر ۲۰۲۶**، کارت ثبت‌نام تکمیل‌شده‌تان باید:

- تا **سه‌شنبه، ۱۳ اکتبر** به ستاد انتخابات کانتی یا نهاد ثبت‌نام رأی‌دهندگان (مانند DMV) تحویل داده شود، یا
- تا سه‌شنبه، **۱۳ اکتبر** مهر پستی خورده باشد.

اگر برای رأی‌دهی به‌صورت آنلاین ثبت‌نام می‌کنید، ثبت‌نام شما باید تا ۱۱:۵۹ شب **۱۳ آوریل** ارسال شده باشد.

آیا باید یک حزب سیاسی انتخاب کنم؟

خیر. اگر یک حزب انتخابات نکنید، همچنان برای همه انتخاباتی که واجد شرایط رأی دادن در آن‌ها باشید، برگه رأی دریافت خواهید کرد. در انتخابات مقدماتی، برگه رأی‌تان در صورت وجود، فقط شامل ادارات فراجناحی و طرح‌های همه‌پرسی می‌شود. همه سمت‌ها در برگه رأی انتخابات عمومی شما لحاظ خواهند شد.

برنامه محرمانگی آدرس

«برنامه محرمانگی آدرس» (Address Confidentiality Program ACP) به شرکت‌کنندگان یک آدرس قانونی جایگزین و یک سرویس ارسال نامه ارائه می‌دهد. به بازماندگان خشونت خانگی، آزار جنسی، تعقیب و آزار یا قاچاق انسان یک نشانی جایگزین ارائه می‌شود تا در اسناد عمومی به‌جای نشانی واقعی‌شان از آن استفاده کنند.

افرادی که ممکن است در صورت دردسترس بودن نشانی خانه به‌عنوان یک سند عمومی، امنیت شخصی یا خانوادگی‌شان در معرض خطر قرار بگیرد می‌توانند با ارائه درخواست برای «برنامه محرمانگی آدرس»، با حفاظت‌های محرمانگی ثبت‌نام کنند.

جهت ارائه درخواست برای «برنامه محرمانگی آدرس»، باید با یک حامی قربانی که توسط «دادستان کل» به‌عنوان «دستیار درخواست» تعیین شده است همکاری کنید. برای دریافت

اطلاعات بیشتر یا پیدا کردن یک «دستیار درخواست» در نزدیکی خود، با شماره **888-559-9090** تماس بگیرید یا از **https://www.doj.state.or.us/acp** بازدید کنید.

شرکت در ACP به‌تنهایی امنیت هیچ فردی را تضمین نمی‌کند. کارکنان ACP ارزیابی تهدید یا برنامه‌ریزی ایمنی ارائه نمی‌دهند و اجازه ندارند مشاوره حقوقی ارائه دهند.



برای ثبت‌نام جهت رأی‌دهی یا به‌روزرسانی ثبت‌نام خود، کارت ثبت‌نام رأی‌دهندگان را از طریق پست ارسال کنید، آن را به ستاد انتخابات کانتی خود تحویل دهید، یا از منابع ثبت‌نام رأی‌دهندگان آنلاین در این نشانی استفاده کنید: oregonvotes.gov/register.

امضاها
آیا می‌دانستید؟

- مسئولان کانتی امضای روی پاکت بازگرداندن رأی را با امضاهای موجود در پرونده ثبت‌نام رأی‌دهنده مقایسه می‌کنند. آن‌ها این کار را برای تک‌تک امضاهای روی همه برگه‌های رأی انجام می‌دهند.

- پرسنل کانتی که امضاهای روی برگه‌های رأی را راستی‌آزمایی می‌کنند، در زمینه خطشناسی آموزش می‌بینند.

- اگر امضا کردن پاکت رأی‌تان را فراموش کنید، یا امضایتان همخوانی نداشته باشد، مسئولان کانتی به شما اطلاع می‌دهند. ۲۱ روز پس از انتخابات فرصت دارید تا آن را امضا کنید یا اثبات کنید شخص شما آن را امضا کرده‌اید.

برگه رأی‌تان باید تا ساعت ۸ شب ۳ نوامبر دریافت شود یا با مهر پستی USPS ارسال شده باشد

برگه رأی‌تان را پست می‌کنید؟ نیازی به تمبر نیست!

اگر از پاکت برگشت رأی همراه برگه رأی‌تان استفاده می‌کنید، نیازی به هزینه پست نیست.

نزدیک دفتر پست نیستید؟ برگه رأی‌تان را به ستاد انتخابات کانتی یا هر صندوق اخذ رأی رسمی در ایالت (حتی مربوط به کانتی دیگر!) بازگردانید.

ستادهای انتخابات کانتی در «روز انتخابات» از ۷ صبح تا ۸ شب باز هستند.

برای یافتن نزدیکترین صندوق اخذ رأی رسمی، به آدرس oregonvotes.gov/dropbox مراجعه کنید

1 866 673 8683
se habla español

TTY
1 800 735 2900
ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

Oregon Secretary of State
Elections Division

در صورت دور بودن از خانه، ثبت‌نامتان را به‌روزرسانی کنید.

خدمات ارسال مجدد نامه شامل برگه‌های رأی نمی‌شود؛ اداره پست برگه رأی‌تان را به آدرس دیگری ارسال نمی‌کند.

اگر در طول انتخابات در خانه نخواهید بود، می‌توانید درخواست **رأی غیابی** کنید. ستاد انتخابات کانتی برگه رأی‌تان را به آدرسی که ارائه می‌دهید ارسال می‌کند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره رأی‌دهی در Oregon

oregonvotes.gov

1 866 673 8683
se habla español

TTY
1 800 735 2900
ویژه افراد دارای اختلال شنوایی

Oregon Secretary of State
Elections Division

نتایج انتخابات



از ۸ شب ۳ نوامبر **نتایج غیررسمی انتخابات را مشاهده کنید.**

نتایج غیررسمی در طول شب انتخابات و روزهای پس از آن همچنان به‌روزرسانی خواهد شد. نتایج تأییدشده نهایی ۱۰ دسامبر دردسترس خواهد بود.

از شب انتخابات تا تاریخی که نتایج انتخابات تأیید می‌شود، نتایج غیررسمی با ادامه شمارش آرا تغییر خواهد کرد.

نتایج تأییدشده نهایی ۱۰ دسامبر دردسترس خواهد بود.

results.oregonvotes.gov



ORESTAR

سامانه ردیابی و گزارش‌دهی انتخابات Oregon، یک برنامه امن مبتنی بر وب است که برای شفافیت مالی کمپین توسعه یافته و برای پشتیبانی از ثبت‌نام کاندید شدن و ارسال مدارک بروشور راهنمای رأی‌دهندگان ایالت نیز ارتقا یافته است.

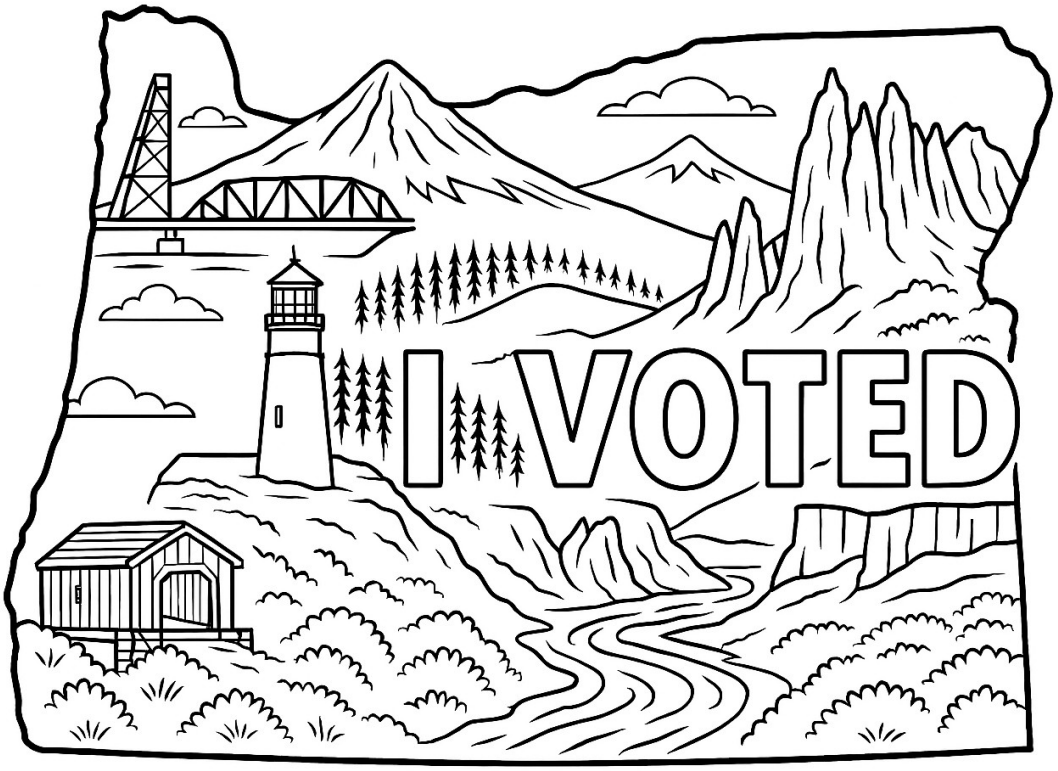
جستجو در ORESTAR

با استفاده از جستجوی عمومی ORESTAR، اطلاعات مربوط به کمیته‌های سیاسی ثبت‌شده در Oregon، تراکنش‌های کمک‌های مالی و هزینه‌های کمپین انتخاباتی، و پرونده‌های ثبت‌نام کاندیداهای مناصب ایالتی را پیدا کنید.

oregonvotes.gov

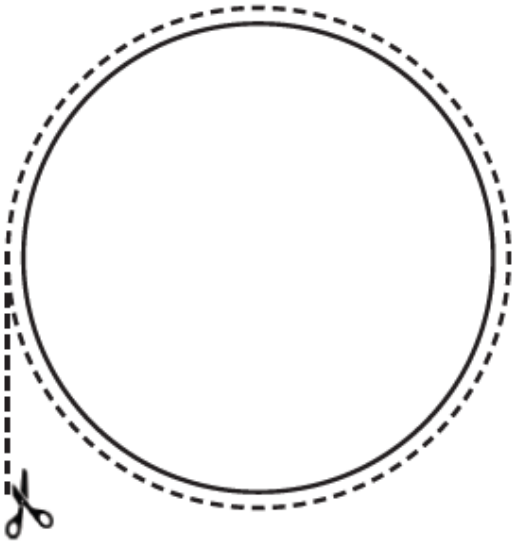
Oregon، افتخار رأی‌دهی‌ات را نشان بده!

از کوه Mount Hood تا ساحل Cannon Beach و جبال Wallowas، انتخابات در جوامع سراسر Oregon تغییر ایجاد می‌کند. این صفحه را رنگ‌آمیزی کنید و با #OregonVotes در فضای مجازی منتشر کنید تا افتخار خود به مشارکت در رأی‌گیری را نشان دهید!



برچسب‌های «I voted» (من رأی دادم) اختصاصی‌تان را طراحی کنید.

درست مانند رأی‌تان، آن را منحصربه‌فرد سازید!
مطمئن نیستید از کجا شروع کنید؟ برای شروع، در اولین مورد کمکتان می‌کنیم!




I VOTED

کاندیداهای حزبی

سناتور ایالات متحده **(US Senator)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه اول نمایندگان ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه دوم نمایندگان ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه سوم نماینده ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه چهارم نماینده ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه پنجم نمایندگان ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

حوزه انتخابیه ششم نمایندگان ایالات متحده **(US Representative)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.

فرماندار **(Governor)**

بر اساس ماده ORS 251.170، کاندیداهای فدرال و ایالتی این اختیار را دارند که ترجمهٔ بیانیه کاندیدایی خود را ارائه دهند. همه کاندیداها ترجمه‌ها را ارسال نمی‌کنند. تمامی بیانیه‌های کاندیداها در آدرس oregonvotes.gov/VotersPamphlet به زبان انگلیسی در دسترس هستند.